

Chambre des Représentants

26 MARS 1953.

PROJET DE LOI organique de l'enseignement technique.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions préliminaires.

Article premier.

L'enseignement technique est donné dans des institutions appropriées, créées et organisées à l'intervention des pouvoirs publics ou de l'initiative privée.

L'enseignement public est organisé par l'Etat, les provinces et les communes.

L'enseignement privé est donné dans des institutions créées par des personnes ou des associations de personnes intéressées à son développement ou à ses progrès.

Les établissements organisés ou agréés par l'Etat sont soumis au régime de la présente loi.

Art. 2.

L'enseignement technique, aux termes de la présente loi, a pour objet :

A. — 1° de préparer à l'exercice des divers métiers et professions;

2° de compléter la formation générale et professionnelle des apprentis, jeunes ouvriers et employés des deux sexes;

3° de donner à la femme une formation ménagère et familiale;

(1) Voir :

Documents du Sénat :

112 : Projet de loi.

194 : Rapport (+ Annexes).

195 et 205 : Amendements.

Annales du Sénat :

17, 18, 19 et 26 mars 1953.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

26 MAART 1953.

WETSONTWERP tot regeling van het technisch onderwijs.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

EERSTE HOOFDSTUK.

Inleidende bepalingen.

Eerste artikel.

Het technisch onderwijs wordt gegeven in aangepaste instellingen, ingericht door de openbare besturen of door het privé initiatief.

Het openbaar onderwijs wordt door de Staat, de provincien en de gemeenten ingericht.

Het bijzonder onderwijs wordt gegeven in inrichtingen opgericht door personen of verenigingen van personen die belang stellen in zijn ontwikkeling of zijn vooruitgang.

De door de Staat opgerichte of erkende inrichtingen vallen onder regeling van deze wet.

Art. 2.

Luidens onderhavige wet heeft het technisch onderwijs tot doel :

A. — 1° de opleiding tot de uitoefening van de verschillende ambachten en beroepen;

2° de vervolmaking van de algemene vorming en de beroepsbekwaamheid der leerlingen, jonge werklieden en jonge bedienden van beiderlei kunne;

3° de opleiding van de vrouwen voor gezinsleven en huishouden;

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

112 : Wetsontwerp.

194 : Verslag (+ Bijlagen).

195 en 205 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

17, 18, 19 en 26 Maart 1953.

B. --- de former le personnel enseignant pour les cours techniques et spéciaux, quand cette tâche n'est pas réservée à d'autres formes d'enseignement.

Art. 3.

L'enseignement technique développe à la fois la formation générale et le savoir-faire professionnel. Ce développement est en rapport avec l'âge des élèves et avec les connaissances et aptitudes requises pour l'exercice des différents métiers et professions.

Art. 4.

Suivant les aptitudes des élèves et les buts poursuivis, l'enseignement est fondé soit sur une formation technique théorique, soit sur une formation technique pratique, soit sur une formation technique pédagogique.

CHAPITRE II.

Dispositions communes à tous les établissements d'enseignement technique.

PREMIÈRE SECTION.

Classification et structure interne.

Art. 5.

Chaque établissement comporte autant d'écoles qu'il s'y donne d'enseignements de plein exercice, et autant de cours qu'il s'y donne d'enseignements à horaire réduit.

L'enseignement, pour être de plein exercice, doit être dispensé aux élèves réguliers pendant un nombre d'heures par semaine et de semaines par année, dont le Roi détermine le minimum. Ce minimum est fixé par section.

Art. 6.

Les écoles et les cours portent les dénominations ci-après :

- A. --- Ecole technique.
- B. --- Ecole professionnelle.
- C. --- Ecole normale technique.
- D. --- Ecole spéciale.
- E. --- Ecole temporaire.
- F. --- Cours techniques.
- G. --- Cours professionnels.
- H. --- Cours normaux techniques.
- I. --- Cours spéciaux.
- J. --- Cours temporaires.

Art. 7.

Les écoles et les cours techniques organisent un enseignement régulier fondé sur une formation technique théorique.

L'enseignement peut comporter les degrés suivants :

1° le cycle secondaire inférieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le 3^me degré des études primaires;

B. --- de de vorming van de leraars voor technische en speciale vakken, wanneer deze opdracht niet voor andere vormen van onderwijs is weggelegd.

Art. 3.

Het technisch onderwijs ontwikkelt tegelijk de algemene vorming en de beroepsbekwaamheid. Deze ontwikkeling is aangepast aan de leeftijd van de leerlingen en de kennis en bekwaamheden welke vereist zijn voor de uitoefening van de verschillende ambachten en beroepen.

Art. 4.

Naargelang de aanleg der leerlingen en de nagestreefde doeleinden, is het onderwijs afgestemd hetzij op een theoretisch-technische opleiding, hetzij op een practisch-technische opleiding, hetzij op een paedagogisch-technische opleiding.

HOOFDSTUK II.

Gemeenschappelijke bepalingen voor al de inrichtingen voor technisch onderwijs.

EERSTE AFDELING.

Rangschikking en inwendige structuur.

Art. 5.

Iedere inrichting voor technisch onderwijs omvat zoveel scholen als er soorten van onderwijs volgens volledig leerplan, en zoveel leergangen als er soorten van onderwijs volgens beperkt leerplan worden gegeven.

Het volledig leerplan veronderstelt, dat het onderwijs aan de regelmatige leerlingen wordt verstrekt gedurende een aantal uren per week en een aantal weken per jaar, waarvan de Koning het minimum vaststelt. Dit minimum wordt per afdeling bepaald.

Art. 6.

De scholen en de leergangen dragen de volgende benamingen :

- A. --- Technische school.
- B. --- Beroepsschool.
- C. --- Technische normaalschool.
- D. --- Speciale school.
- E. --- Tijdelijke school.
- F. --- Technische leergangen.
- G. --- Beroepsleergangen.
- H. --- Technische normaalleergangen.
- I. --- Speciale leergangen.
- J. --- Tijdelijke leergangen.

Art. 7.

De technische scholen en leergangen richten een regelmatig onderwijs in dat afgestemd is op een theoretisch-technische opleiding.

Het onderwijs kan de volgende graden omvatten :

1° de lagere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de 3^e graad van de lagere studiën hebben voltooid;

2° le cycle secondaire supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit la 3^{me} année du cycle secondaire inférieur;

3° le cycle supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire supérieur.

Le Roi établit au sein du cycle supérieur une classification d'après le niveau de l'enseignement.

Le Roi crée une Commission chargée de déterminer les conditions dans lesquelles certains élèves du cycle supérieur peuvent obtenir les grades académiques.

Art. 8.

Les écoles et les cours professionnels organisent un enseignement régulier fondé sur une formation technique pratique.

L'enseignement peut comporter trois degrés :

1° le cycle secondaire inférieur, destiné à des élèves qui ont terminé avec fruit le 3^{me} degré d'études primaires ainsi qu'à ceux qui, sans avoir terminé ce degré avec fruit, répondent aux conditions d'âge fixées par le Roi;

2° le cycle secondaire supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire inférieur;

3° le cycle secondaire complémentaire, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire supérieur.

Art. 9.

Les écoles et les cours normaux techniques organisent un enseignement régulier fondé sur une formation technique et pédagogique pour ceux qui se destinent à l'enseignement des cours techniques et spéciaux.

L'enseignement peut comporter trois degrés :

1° le cycle primaire;

2° le cycle moyen;

3° le cycle supérieur.

Les écoles normales techniques primaires et supérieures et les cours normaux techniques des trois degrés délivrent un certificat d'aptitude à l'enseignement dont la qualification est déterminée par l'orientation de l'enseignement.

Les écoles normales techniques moyennes délivrent le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur.

Les universités et les établissements y assimilés par la loi du 27 juin 1947 délivrent le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur.

Art. 10.

Les écoles spéciales et les cours spéciaux organisent un enseignement régulier destiné à des élèves socialement inadaptés ou présentant des déficiences physiques ou mentales.

Art. 11.

Les écoles et les cours temporaires organisent un enseignement expérimental, temporaire ou occasionnel.

2° de hogere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze het 3^e jaar van de lagere secundaire cyclus hebben voltooid;

3° de hogere cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de hogere secundaire cyclus hebben voltooid.

De inrichtingen van de hogere cyclus worden door de Koning gerangschikt volgens het peil van hun onderwijs.

De Koning stelt een Commissie in voor het vaststellen van de voorwaarden, waaronder sommige leerlingen van de hogere cyclus de academische graden kunnen verwerven.

Art. 8.

De beroepsscholen en -leergangen richten een regelmatig onderwijs in dat afgestemd is op een praktisch-technische opleiding.

Het onderwijs kan drie graden omvatten :

1° de lagere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de 3^e graad van de lagere studiën hebben voltooid en voor degenen die, zonder die graad op voldoende wijze te hebben voltooid, aan de door de Koning bepaalde leeftijdsvoorwaarden voldoen;

2° de hogere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de lagere secundaire cyclus hebben voltooid;

3° de aanvullende secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de hogere secundaire cyclus hebben voltooid.

Art. 9.

De technische normaalscholen en -leergangen richten een regelmatig onderwijs in dat afgestemd is op een technische en paedagogische opleiding van toekomstige leraars voor de technische en speciale vakken.

Het onderwijs kan drie graden omvatten :

1° de lagere cyclus;

2° de middelbare cyclus;

3° de hogere cyclus.

De lagere en de hogere technische normaalscholen en de technische normaalleergangen van de drie graden reiken een akte van onderwijsbevoegdheid uit waarvan de qualificatie bepaald wordt door de richting van het onderwijs.

De middelbare technische normaalscholen reiken het diploma uit van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs.

De universiteiten en de door de wet van 27 Juni 1947 daarmede gelijkgestelde instellingen reiken het diploma uit van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs.

Art. 10.

De speciale scholen en leergangen richten een regelmatig onderwijs in bestemd voor maatschappelijk, lichamelijk of geestelijk geremde leerlingen.

Art. 11.

De tijdelijke scholen en leergangen richten een experimenteel, tijdelijk of gelegenheidsonderwijs in.

Art. 12.

Chaque degré d'enseignement comprend autant de sections que le requièrent les enseignements différents qui s'y donnent et les métiers et les professions auxquels ils préparent.

Le Roi détermine les dénominations de ces sections.

Art. 13.

Les établissements doivent, dans tous les documents destinés au public, mentionner les dénominations officielles de leurs écoles, cours, degrés d'enseignement et sections.

SECTION 2.

Direction et surveillance.

Art. 14.

La direction des établissements d'enseignement technique appartient à l'autorité ou à la personne qui les a créés ou qui en a repris la responsabilité.

Art. 15.

Chaque établissement est pourvu d'une Commission administrative composée conformément à l'article 54 ou à l'article 58.

La Commission administrative a pour mission de suggérer à l'autorité ou à la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité, les mesures susceptibles d'en assurer la bonne marche et le progrès.

Elle émet un avis préalable sur le règlement organique, sur le règlement du personnel, sur le règlement d'ordre intérieur, sur les budgets et les comptes ainsi que sur les plans d'études et d'équipement de l'établissement.

Elle émet de même un avis préalable à toute nomination provisoire ou définitive d'un membre du personnel enseignant.

Chaque Commission administrative est éventuellement assistée, pour avis, d'un Conseil d'orientation, formé de spécialistes, patrons et ouvriers, pratiquant le métier ou la profession en cause, des professionnels de l'enseignement technique ou anciens élèves de l'institution.

Art. 16.

Un service d'inspection, organisé par le Roi, surveille les établissements d'enseignement technique.

Dans les établissements de l'Etat, les inspecteurs surveillent les études et le fonctionnement général.

Dans les établissements agréés, les inspecteurs s'assurent du respect des dispositions légales et réglementaires, surveillent la valeur des études et veillent à ce que le niveau des connaissances qui doivent être acquises pour l'obtention du titre soit atteint. Ils n'interviennent dans l'organisation de l'établissement et dans les méthodes pédagogiques que par voie d'avis et de conseils donnés tant à l'établissement qu'aux pouvoirs publics qui lui octroient des subventions.

SECTION 3.

Organisation des études.

Art. 17.

Le Roi peut déterminer, pour chaque section, les conditions exigées pour l'admission des élèves et pour leur passage d'une année d'études à une autre, la durée des

Art. 12.

Elke graad van onderwijs omvat zoveel afdelingen als vereist voor de verschillende soorten van onderwijs die er gegeven worden en voor de vakken en beroepen waarvoor zij opleiden.

De Koning stelt de benamingen van deze afdelingen vast.

Art. 13.

In alle, voor het publiek bestemde documenten, vermelden de inrichtingen de officiële benamingen van hun scholen, leergangen, graden van onderwijs en afdelingen.

AFDELING 2.

Bestuur en toezicht.

Art. 14.

De inrichtingen voor technisch onderwijs worden bestuurd door de overheid of de persoon die ze heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

Art. 15.

Iedere inrichting heeft een Bestuurscommissie, samengesteld overeenkomstig artikel 54 of artikel 58.

De Bestuurscommissie heeft tot taak aan de overheid of aan de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen, de maatregelen voor te stellen die tot de goede werking en de vooruitgang er van kunnen bijdragen.

Zij wordt vooraf gehoord over het organiek reglement, het personeelsreglement, het huishoudelijk reglement, de begrotingen, de rekeningen, de leerplannen en de ontwerpen tot uitrusting der inrichting.

Zij wordt eveneens vooraf gehoord over elke voorlopige of vaste benoeming van een lid van het onderwijzend personeel.

Elke Bestuurscommissie wordt, in voorkomend geval, voor advies bijgestaan door een Voorlichtingsraad, bestaande uit specialisten, werkgevers en werknemers, die het bedoelde vak of beroep uitoefenen, personen die beroepshalve bij het technisch onderwijs betrokken zijn of oudleerlingen van de inrichting.

Art. 16.

Een door de Koning georganiseerde inspectiedienst houdt toezicht over de inrichtingen voor technisch onderwijs.

In de Rijksinrichtingen houden de inspecteurs toezicht over de studiën en over de algemene werking.

In de erkende inrichtingen gaan de inspecteurs na of de wets- en reglementsbepalingen worden nageleefd; zij vergewissen zich van de waarde der studiën en waken er voor dat het peil van de kennis, vereist om de titel te bekomen, werkelijk bereikt wordt. Wat de organisatie van de inrichting en de paedagogische methodes betreft zijn zij alleen bevoegd om van advies of raad te dienen, zowel aan de inrichting als aan de openbare besturen die er toelagen aan verlenen.

AFDELING 3.

Inrichting der studiën.

Art. 17.

De Koning kan voor elke afdeling de eisen bepalen inzake toelating der leerlingen en hun overgang van het ene studiejaar naar het andere, de duur der studiën, het mini-

études. le nombre minimum et maximum d'heures de cours, le programme minimum des études, les modalités d'examens de fins d'études, les formes et les mentions des diplômes et certificats, ainsi que les titres à conférer et leur qualification.

Pour les sections d'enseignement technique normal ou supérieur, le Roi peut subordonner le droit de conférer certains titres qu'il détermine à des conditions supplémentaires qui sont de nature à fixer et à garantir le niveau des études.

Art. 18.

Lorsque le Roi arrête un programme minimum, celui-ci est commun aux établissements de l'Etat et aux établissements agréés.

Le programme minimum énumère les matières à enseigner et indique le niveau des connaissances qui doivent être acquises pour l'obtention du titre.

S'il fixe l'importance horaire des matières, il doit laisser aux autorités ou personnes qui ont créé les établissements ou qui en ont repris la responsabilité, la disposition de 20 % au moins de l'horaire maximum autorisé, afin de permettre une meilleure adaptation aux buts propres de l'établissement.

Cette disposition n'est pas applicable aux classes destinées en majorité à des enfants soumis à l'obligation scolaire.

Art. 19.

Il ne peut être imposé, par semaine, aux élèves, plus de 30 leçons théoriques d'une durée de 50 minutes chacune.

Ce nombre peut être réduit par le Roi pour certaines sections.

Art. 20.

Les titres arrêtés par le Roi ne peuvent être conférés que par les établissements d'enseignement technique de l'Etat, par les établissements agréés ou par des jurys constitués à cette fin par le Gouvernement.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de ces jurys: Il fixe les droits d'inscription aux examens.

Art. 21.

Dans les cycles secondaires des écoles techniques et le cycle secondaire inférieur des écoles professionnelles organisées par les pouvoirs publics, l'instruction comprend l'enseignement de la religion et l'enseignement de la morale.

Par enseignement de la religion, il faut entendre l'enseignement de la religion (catholique, protestante ou israélite) et de la morale inspirée de cette religion.

Par enseignement de la morale, il faut entendre l'enseignement de la morale non confessionnelle.

Art. 22.

Lors de l'inscription d'un élève, le chef de famille ou le tuteur choisit, par déclaration signée, l'enseignement de la religion ou l'enseignement de la morale.

Il lui est loisible de modifier ce choix au début de chaque année scolaire, avant que les premières leçons, dans le cours à abandonner, n'aient été données. S'il désire le faire au cours de l'année scolaire, il doit en formuler la demande au Ministre de l'Instruction Publique, au gouverneur de la province ou au bourgmestre, suivant qu'il s'agit d'une école de l'Etat, d'une province ou d'une commune; ces autorités statuent sur le bien-fondé des raisons invoquées.

mun-leerplan, de regeling voor de eind-examens, de vorm en de inhoud der diploma's en getuigschriften, alsook de te verlenen titels en hun qualificatie.

Voor de afdelingen van normaal of hoger technisch onderwijs kan de Koning aan het recht om sommige door hem bepaalde titels te verlenen bijkomende voorwaarden verbinden om het studiepeil te bepalen en te waarborgen.

Art. 18.

Wanneer de Koning een minimum-leerplan vaststelt, is dit hetzelfde voor de Rijksinrichtingen en voor de erkende inrichtingen.

Het minimum-leerplan geeft een opsomming van de leervakken en geeft het peil aan van de kennis welke dient verworven om de titel te behalen.

Wordt het aantal lesuren per vak bepaald in het leerplan, dan moeten de overheden of de personen die de inrichtingen opgericht hebben of die de verantwoordelijkheid er van hebben overgenomen over ten minste 20 t. h. van het toegestaan maximum aantal lesuren kunnen beschikken, ten einde een betere aanpassing aan de eigen doeleinden van de inrichting mogelijk te maken.

Deze bepaling geldt niet voor klassen welke hoofdzakelijk bestemd zijn voor kinderen die aan de schoolplicht zijn onderworpen.

Art. 19.

Per week kunnen aan de leerlingen niet meer dan 30 theoretische lessen van 50 minuten elk worden opgelegd.

Voor bepaalde afdelingen mag dit aantal door de Koning verminderd worden.

Art. 20.

De door de Koning ingestelde titels kunnen alleen door de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs, door de erkende inrichtingen of door de daartoe van Regeringswege samengestelde examencommissies worden verleend.

De Koning regelt de organisatie en de werking van deze examencommissies; Hij bepaalt het inschrijvingsgeld voor de examens.

Art. 21.

In de door de openbare besturen georganiseerde secundaire cyclussen van de technische scholen en lagere secundaire cyclus van de beroepsscholen omvat het leerplan het onderricht in de godsdienst en in de zedenleer.

Onder godsdienstonderricht moet worden verstaan het onderricht in de katholieke, protestantse of israëlitische godsdienst en in de op deze godsdiensten berustende zedenleer.

Onder onderricht in de zedenleer moet worden verstaan het onderricht in de niet-confessionele zedenleer.

Art. 22.

Bij de inschrijving van een leerling kiest het gezinshoofd of de voogd, bij ondertekende verklaring, het godsdienstonderricht of het onderricht in de zedenleer.

Het staat hem vrij deze keuze bij de aanvang van elk schooljaar te wijzigen vooraleer de eerste lessen, in de leerang waarvan wordt afgezien, gegeven worden. Indien hij dit wenst te doen in de loop van het schooljaar, dient hij daartoe een aanvraag te richten aan de Minister van Openbaar Onderwijs, de provinciegouverneur of de burgemeester, naargelang het een Rijks-, een provinciale of een gemeentelijke inrichting betreft; deze overheden doen uitspraak over de gegrondheid der aangevoerde redenen.

Art. 23.

Les ministres des cultes sont invités à donner ou à surveiller l'enseignement de la religion et de la morale inspirée de cette religion.

L'enseignement de la morale non confessionnelle est organisé par le Ministre de l'Instruction Publique ou par les autorités provinciales ou communales, suivant qu'il s'agit d'un établissement de l'Etat, d'une province ou d'une commune.

SECTION 4.

Personnel.

Art. 24.

Nul ne peut être nommé, tant à titre provisoire qu'à titre définitif, membre du personnel enseignant dans les établissements de l'Etat, s'il n'a subi avec succès une épreuve d'aptitude ou de classement organisée à la suite d'un appel publié au *Moniteur belge* et n'a administré la preuve de son aptitude à enseigner dans la langue de la section à laquelle il sera attaché.

Ne peuvent être agréées, soit à titre provisoire, soit à titre définitif, que les nominations dans le personnel enseignant des établissements agréés, qui ont été précédées des mêmes formalités que celles prescrites à l'alinéa précédent.

Les dispositions des alinéas 1 et 2 ne s'appliquent ni aux directeurs et sous-directeurs, ni aux membres du personnel enseignant dans les sections classées par le Roi au niveau de l'enseignement supérieur, par application de l'article 7.

Art. 25.

Les membres du personnel des établissements publics et privés d'enseignement technique doivent être Belges, sauf dispense à accorder dans les conditions à fixer par le Roi.

Le Roi détermine les autres conditions auxquelles sont subordonnées tant les nominations temporaires, intérimaires, provisoires et définitives des membres du personnel des établissements de l'Etat, que les agrégations temporaires, intérimaires, provisoires ou définitives des nominations des membres du personnel des établissements agréés.

SECTION 5.

Régime linguistique.

Art. 26.

La langue de l'enseignement dans les établissements d'enseignement technique est le néerlandais dans la région flamande du pays, le français dans la région wallonne et l'allemand dans les communes d'expression allemande.

Dans l'agglomération bruxelloise et dans les communes bilingues de la frontière linguistique, les établissements peuvent être unilingues français ou néerlandais ou comporter des sections de l'une et de l'autre langue.

Des dérogations au présent article peuvent être autorisées par arrêté royal publié au *Moniteur belge*.

Art. 27.

Font partie de l'agglomération bruxelloise, les communes que la loi sur l'emploi des langues en matière administrative range dans cette agglomération.

Art. 23.

De bedienaars van de eredienst worden verzocht het onderricht in de godsdienst en in de op deze godsdienst berustende zedenleer te geven of er toezicht over te houden.

Het onderricht in de niet-confessionele zedenleer wordt geregeld door de Minister van Openbaar Onderwijs of door de provinciale of gemeentelijke overheden, naargelang het een Rijks-, een provinciale of een gemeentelijke inrichting betreft.

AFDELING 4.

Personeel.

Art. 24.

Niemand kan voorlopig noch vast tot lid van het onderwijzend personeel in een Rijksinrichting worden benoemd, zo hij niet met goed gevolg een bekwaamheids- of een rangschikkingsexamen heeft afgelegd, ingericht na een in het *Belgisch Staatsblad* verschenen oproep, en niet het bewijs heeft geleverd van zijn bekwaamheid om onderricht te geven in de taal van de afdeling waaraan hij zal verbonden worden.

Voorlopige of vaste benoemingen in het onderwijzend personeel van een erkende inrichting kunnen alleen worden erkend, wanneer dezelfde formaliteiten als in bovenstaand lid voorgeschreven, vervuld zijn.

Het bepaalde in de leden 1 en 2 geldt niet voor de directeurs en onder-directeurs, noch voor de leden van het onderwijzend personeel van afdelingen die de Koning, krachtens artikel 7, op het peil van het hoger onderwijs heeft gerangschikt.

Art. 25.

Het personeel van de openbare en bijzondere inrichtingen voor technisch onderwijs moet Belg zijn, behoudens vrijstelling te verlenen onder de door de Koning te bepalen voorwaarden.

De Koning bepaalt de andere voorwaarden waaraan zowel de tijdelijke, waarnemende, voorlopige en vaste benoemingen van personeel in de Rijksinrichtingen als de tijdelijke, waarnemende, voorlopige en vaste erkenningen van de benoemingen van personeel in de erkende inrichtingen onderworpen zijn.

AFDELING 5.

Taalregeling.

Art. 26.

Het onderwijs in de inrichtingen voor technisch onderwijs wordt gegeven in het Nederlands in het Vlaamse landgedeelte, in het Frans in het Waalse landgedeelte en in het Duits in de Duitstalige gemeenten.

In de Brusselse agglomeratie en in de tweetalige gemeenten op de taalgrens kunnen de inrichtingen ééntalig Nederlands of Frans zijn of afdelingen van ieder der beide talen omvatten.

Afwijkingen van dit artikel kunnen toegestaan worden bij in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt Koninklijk besluit.

Art. 27.

Van de Brusselse agglomeratie maken deel uit de gemeenten die krachtens de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken onder deze agglomeratie worden gerangschikt.

Sont considérés comme bilingues, les communes de la frontière linguistique que la même loi définit comme telles.

Art. 28.

L'enseignement de la seconde langue nationale est organisé dans le cycle secondaire supérieur des écoles techniques.

Art. 29.

L'enseignement approfondi d'une ou de plusieurs autres langues que la première langue ne peut jamais être organisé de manière à porter atteinte au principe consacré par l'article 26, alinéa premier.

CHAPITRE III.

Dispositions communes aux établissements d'enseignement technique de l'Etat et aux établissements subventionnés.

Art. 30.

Le Roi peut fixer des minima de population scolaire. S'ils ne sont pas atteints, l'Etat doit, en principe, suspendre le fonctionnement d'une section dans un de ses établissements ou le paiement des subventions pour une section agréée.

Cette suspension ne prend pas effet la première année scolaire. Au cas où la population reste inférieure au minimum établi au début de l'année scolaire suivante, le Ministre de l'Instruction Publique décide, en tenant compte de considérations d'ordre économique ou social, si le fonctionnement ou le paiement des subventions est suspendu ou maintenu. Cette décision est valable pour une année scolaire et est renouvelable.

Art. 31.

La suspension visée à l'article 30 n'affecte pas les cycles d'études commencés antérieurement; elle cesse à partir de l'année scolaire au cours de laquelle le minimum requis est de nouveau atteint.

Art. 32.

Le Roi fixe en commun pour les établissements de l'Etat et les établissements agréés la dénomination des emplois qui peuvent être créés ou subventionnés, ainsi que les chiffres de population scolaire sur la base desquels leur nombre est déterminé.

Art. 33.

L'enseignement du cycle secondaire inférieur est donné gratuitement dans les établissements de l'Etat et dans les établissements subventionnés.

Au cycle secondaire supérieur, des réductions de 20, 40, 60 et 80 % de la rétribution scolaire annuelle sont accordées aux parents qui justifient avoir respectivement 2, 3, 4 ou plus d'enfants à charge.

Sont considérés comme étant à charge, les enfants qui répondent aux conditions requises par les articles 62 et 63 des lois coordonnées portant généralisation des allocations familiales aux travailleurs salariés.

Als tweetalig worden beschouwd de gemeenten op de taalgrens die door dezelfde wet als dusdanig worden bepaald.

Art. 28.

In de hogere secundaire cyclus der technische scholen wordt het onderwijs in de tweede landtaal ingericht.

Art. 29.

Het grondig onderwijs in één of meer andere talen dan de eerste taal mag in geen geval zo worden geregeld dat afbreuk gedaan wordt aan het beginsel in artikel 26, eerste lid, vastgelegd.

HOOFDSTUK III.

Gemeenschappelijke bepalingen voor de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs en de gesubsidieerde inrichtingen.

Art. 30.

De Koning mag een minimale schoolbevolking vaststellen. Wordt deze niet bereikt, dan is de Senaat in principe verplicht de werking van een afdeling in één zijner inrichtingen of de betaling der toelagen aan een erkende afdeling te schorsen.

Deze schorsing heeft geen uitwerking het eerste schooljaar. Indien bij de aanvang van het volgend schooljaar de bevolking beneden het vastgesteld minimum blijft, beslist de Minister van Openbaar Onderwijs, rekening houdend met overwegingen van economische en sociale aard, of de werking of de betaling der toelagen geschorst of behouden wordt. Deze beslissing geldt voor één schooljaar en kan hernieuwd worden.

Art. 31.

De in artikel 30 bedoelde schorsing heeft geen weerslag op de vroeger begonnen studiecyclussen; zij neemt een einde met ingang van het schooljaar tijdens hetwelk het vereiste minimum opnieuw wordt bereikt.

Art. 32.

De Koning stelt gemeenschappelijk voor de Rijks- en de erkende inrichtingen de benaming vast van de bedieningen die mogen ingesteld of gesubsidieerd worden, alsmede de schoolbevolkingscijfers op grond waarvan hun aantal bepaald wordt.

Art. 33.

Het onderwijs in de lagere secundaire cyclus van de Rijks- en de gesubsidieerde inrichtingen is kosteloos.

In de hogere secundaire cyclus wordt het jaarlijks schoolgeld met 20, 40, 60 en 80 % verminderd ten behoeve van ouders die bewijzen dat zij onderscheidenlijk 2, 3, 4 of meer kinderen ten laste hebben.

Als ten laste zijnde worden beschouwd de kinderen die voldoen aan de bij artikelen 62 en 63 der samengeordende wetten, houdende veralgemening van de kindertoelagen aan de loonarbeiders, gestelde voorwaarden.

CHAPITRE IV.

Des établissements d'enseignement techniques agréés.

PREMIERE SECTION.

Agréation.

Art. 34.

L'Etat agréé, dans les établissements créés par les provinces, les communes ou par toute autre personne, les sections qui satisfont aux dispositions de la présente loi et des arrêtés d'exécution, et dont l'enseignement atteint le niveau normalement exigible pour chacune d'elles.

L'agréation d'une section entraîne, pour cette section seulement, l'agréation de l'établissement dont elle dépend.

Art. 35.

L'agréation n'est accordée que lorsque le cycle complet des études a fonctionné depuis un an.

Elle est, toutefois, accordée immédiatement en cas de transformation d'une section déjà agréée au sein d'un établissement d'enseignement technique ou de transformation en section d'enseignement technique, d'un établissement ou d'une partie d'établissement déjà agréé ou subventionné mais n'appartenant pas à l'enseignement technique.

Art. 36.

L'agréation est accordée par le Roi, à la demande de l'autorité ou de la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité.

Art. 37.

L'agréation d'une section confère à l'établissement le droit de délivrer les titres arrêtés pour cette section.

Art. 38.

Lorsqu'une section cesse de satisfaire aux conditions exigées par la loi ou par les arrêtés pris en exécution de celle-ci, l'agréation peut lui être retirée par le Roi.

Le retrait de l'agréation sort ses effets à partir de la rentrée scolaire qui suit la date de la notification de la décision; il n'affecte pas les cycles d'études commencés.

Le retrait de l'agréation de la dernière section de l'établissement emporte le retrait de l'agréation de l'établissement.

SECTION 2.

Admission aux subventions.

Art. 39.

Une section agréée est admise aux subventions lorsqu'elle répond à une nécessité économique ou sociale, qu'elle remplit les conditions de l'article 33 et qu'elle atteint le minimum de population fixé en vertu de l'article 30 ou obtient une dérogation à ce minimum.

HOOFDSTUK IV.

Erkende inrichtingen voor technisch onderwijs.

EERSTE AFDELING.

Erkenning.

Art. 34.

In de door de provincie, de gemeente of enige andere persoon opgerichte inrichtingen, erkent de Staat de afdelingen die aan het bepaalde in deze wet en in de uitvoeringsbesluiten voldoen en waarvan het onderwijs het peil bereikt dat van elk hunner kan worden geëist.

Door de erkenning van een afdeling ener inrichting wordt deze laatste alleen erkend wat deze afdeling betreft.

Art. 35.

De erkenning wordt slechts toegestaan wanneer de volledige studiecycclus sedert één jaar in werking is.

Zij wordt echter onmiddellijk toegestaan wanneer het een reeds erkende afdeling betreft die in het raam van een inrichting voor technisch onderwijs wordt omgevormd of wanneer het een reeds erkende of gesubsidieerde maar niet tot het technisch onderwijs behorende onderwijsinrichting betreft, die geheel of gedeeltelijk tot afdeling voor technisch onderwijs wordt omgevormd.

Art. 36.

De erkenning wordt door de Koning toegestaan op aanvraag van de overheid of van de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

Art. 37.

Door de erkenning van een harer afdelingen verkrijgt de inrichting het recht, de voor deze afdeling bepaalde titels uit te reiken.

Art. 38.

Wanneer een afdeling niet langer voldoet aan de voorwaarden gesteld bij de wet of ter uitvoering daarvan genomen besluiten, kan de erkenning door de Koning worden ingetrokken.

De erkenning wordt ingetrokken met ingang van het schooljaar volgend op de datum van de kennisgeving der beslissing; zij heeft geen weerslag op de begonnen studiecyclussen.

Wanneer de erkenning van de laatste afdeling van een inrichting wordt ingetrokken verliest de inrichting zelf haar erkenning.

AFDELING 2.

Toelating tot subsidiëring.

Art. 39.

Een erkende afdeling wordt tot de subsidiëring toegelaten wanneer ze beantwoordt aan een economische of sociale noodwendigheid, voldoet aan de voorwaarden van artikel 33 en de minimale bevolking telt welke krachtens artikel 30 wordt vastgesteld of een afwijking van dit minimum verkrijgt.

Art. 40.

L'admission aux subventions se fait de la manière prévue à l'article 36.

Art. 41.

Sans préjudice des articles 30 et 32, l'admission aux subventions donne droit :

- 1° à des subventions-traitements;
- 2° à des subventions de fonctionnement;
- 3° à des subventions d'équipement.

Art. 42.

Le montant des subventions-traitements destinées au paiement des traitements d'activité des membres du personnel agréé est égal aux traitements et allocations accessoires octroyés pour des services équivalents ou analogues dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat. Il en sera de même des Ecoles supérieures d'architecture — provinciales ou communales — dépendant de la Direction générale des Beaux-Arts.

Ces subventions sont majorées :

1° en faveur des établissements provinciaux, des allocations familiales calculées aux taux et aux conditions prévus pour les agents de l'Etat et d'une somme égale à la charge patronale qui est prévue par la législation sur la sécurité sociale en matière de pensions;

2° en faveur des établissements privés, des cotisations patronales que les autorités scolaires doivent verser en vertu de la législation sur la sécurité sociale, dans la mesure où celle-ci est applicable au personnel de l'enseignement technique agréé.

Les subventions sont réduites de 50 % pour le personnel religieux vivant en communauté.

Le Roi fixe le montant des subventions-traitements destinées au paiement des traitements d'attente des membres du personnel dont la mise en disponibilité est agréée.

Art. 43.

Les subventions de fonctionnement sont calculées par tête d'élève sur une base fixée par le Roi pour chaque section.

Art. 44.

Le montant des subventions d'équipement est calculé d'après la valeur du matériel, de l'outillage, des appareils et des instruments acquis suivant la réglementation établie par le Roi.

Art. 45.

Lorsqu'un accord est conclu entre deux ou plusieurs établissements, dont l'un au moins appartenant à l'enseignement organisé par les pouvoirs publics (en ce compris l'Etat) et un au moins à l'enseignement privé, pour mettre en commun les ateliers, laboratoires et autres installations nécessaires à leur enseignement pratique dans des domaines spécialisés, le Roi peut, en lieu et place des subventions d'équipement et aux conditions qu'il détermine, construire et équiper ces installations aux frais de l'Etat, qui les gère et les met à la disposition commune des établissements intéressés.

Art. 40.

De toelating tot de subsidiëring geschiedt op de bij artikel 36 bepaalde wijze.

Art. 41.

Onverminderd de artikelen 30 en 32, geeft de toelating tot de subsidiëring recht :

- 1° op weddetoelagen;
- 2° op werkingstoelagen;
- 3° op uitrustingstoelagen.

Art. 42.

Het bedrag van de weddetoelagen voor de betaling van de activiteitswedden van de leden van het erkend personeel is gelijk aan de wedden en bijkomende uitkeringen, toegekend voor gelijkwaardige of gelijksoortige diensten in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs. Hetzelfde geldt voor de Hogere scholen voor bouwkunst — zo provinciale als gemeentelijke — die van de Algemene Directie van Schone Kunsten afhangen.

Deze toelagen worden verhoogd :

1° voor de provinciale inrichtingen, met kinderbijslag berekend volgens het bedrag en onder de voorwaarden bepaald voor het Rijkspersoneel en met een som gelijk aan de werkgeversbijdrage, opgelegd door de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid inzake pensioenen;

2° voor de bijzondere inrichtingen, met de werkgeversbijdragen die ten laste van de schooloverheden vallen krachtens de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid voor zover deze op het personeel van het erkend technisch onderwijs toepasselijk is.

De toelagen worden met 50 % verminderd voor het samenwonend kloosterpersoneel.

De Koning stelt het bedrag vast van de weddetoelagen ter betaling van de wachtgelden van de leden van het personeel wier terbeschikkingstelling erkend is.

Art. 43.

De werkingstoelagen worden berekend per leerling, op een basis welke door de Koning per afdeling wordt vastgesteld.

Art. 44.

Het bedrag van de uitrustingstoelagen wordt berekend volgens de waarde van het materieel, het gereedschap, de toestellen en de werktuigen welke aangekocht zijn volgens de door de Koning vastgestelde reglementering.

Art. 45.

Wanneer tussen één of meer inrichtingen, waarvan ten minste één behorend tot het onderwijs ingericht door de openbare besturen (de Staat inbegrepen) en ten minste één tot het bijzonder onderwijs, een overeenkomst wordt afgesloten om werkplaatsen, laboratoria en andere installaties, voor hun praktisch onderricht op gespecialiseerde gebieden, gemeenschappelijk te gebruiken, kan de Koning, in plaats van de uitrustingstoelagen te verlenen en onder de voorwaarden welke hij bepaalt, deze installaties bouwen en uitrusten ten laste van de Staat, die ze beheert en ze voor gemeenschappelijk gebruik ter beschikking stelt van de betrokken inrichtingen.

Art. 46.

Le Roi peut, dans des cas exceptionnels, accorder à un établissement agréé une subvention forfaitaire unique tenant lieu des subventions prévues à l'article 41.

Art. 47.

Les subventions sont payées à l'autorité ou à la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité.

L'Etat paie toutefois directement aux intéressés les subventions-traitements destinées aux membres du personnel laïc des établissements autres que ceux créés par les pouvoirs publics.

Le Roi peut prévoir des dérogations à cette règle pour certaines catégories de membres du personnel dont la charge dans l'enseignement ne constitue qu'une fonction accessoire.

Art. 48.

Le Roi peut exclure du bénéfice des subventions les sections pour lesquelles les établissements ne se conforment pas à l'article 33.

SECTION 3.

Préagrération et admission provisoire aux subventions.

Art. 49.

La préagrération peut, après enquête, être accordée à toute section qui répond à une nécessité économique ou sociale, si l'établissement dont elle relève s'engage :

1° à se conformer aux dispositions de la présente loi relatives aux établissements agréés ainsi qu'à l'article 33 et aux arrêtés pris en exécution de la loi;

2° à organiser un enseignement dont le niveau atteindra celui normalement exigible pour une section de l'espèce; ce niveau doit être garanti par le choix de la direction et par le programme des études.

Art. 50.

La préagrération est accordée par le Roi.

La demande de préagrération doit, sauf le cas d'urgence dûment justifié, être introduite par l'autorité ou la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité, huit mois au moins avant l'ouverture de la première année d'études ou de l'année d'études au cours de laquelle commence la spécialisation.

Art. 51.

Le Ministre de l'Instruction publique confirme la préagrération d'année en année, jusqu'à l'accomplissement des délais requis pour l'agrération définitive si la section continue à répondre aux conditions prescrites.

Art. 52.

Un an après son ouverture, la section ainsi préagrée est admise aux subventions prévues à l'article 41, 1° et 2°, si elle se conforme aux engagements pris en exécution de l'article 49 et si elle atteint le minimum de population fixé en vertu de l'article 30 ou obtient une dérogation à ce minimum.

Art. 46.

In uitzonderingsgevallen kan de Koning aan een erkende inrichting een enige forfaitaire toelage verlenen, die de in artikel 41 genoemde toelagen vervangt.

Art. 47.

De toelagen worden uitgekeerd aan de overheid of aan de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

Nochtans betaalt de Staat rechtstreeks aan de belanghebbenden de weddetoelagen voor het lekenpersoneel der inrichtingen die niet door de openbare besturen zijn opgericht.

De Koning kan afwijkingen toestaan van deze regel voor sommige categorieën van het personeel wiens betrekking in het onderwijs slechts een bijbetrekking is.

Art. 48.

De Koning kan de toelagen onttrekken aan de afdelingen waarvoor de inrichtingen zich niet gedragen naar artikel 33.

AFDELING 3.

Voorerkenning en voorlopige toelating tot de subsidiëring.

Art. 49.

De voorerkenning kan, na onderzoek, worden toegestaan aan elke afdeling die aan een economische of sociale behoefte beantwoordt, zo de inrichting waarvan ze afhangt de verbintenis aangaat :

1° zich te gedragen naar hetgeen in deze wet met betrekking tot de erkende inrichtingen bepaald is alsook naar artikel 33 en naar de ter uitvoering van de wet genomen besluiten;

2° een onderwijs in te richten dat op het peil staat dat normaal van dergelijke afdeling kan worden geëist; dit peil moet gewaarborgd zijn door de keuze van de directie en het leerplan.

Art. 50.

De voorerkenning wordt toegekend door de Koning.

Behoudens in behoorlijk verantwoorde spoedgevallen moet de aanvraag om voorerkenning door de overheid of de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen ingediend worden ten minste acht maanden vóór de aanvang van het eerste studiejaar of van het studiejaar tijdens hetwelk de specialisatie begint.

Art. 51.

De Minister van Openbaar Onderwijs verlengt de voorerkenning van jaar tot jaar, tot het verstrijken van de voor de definitieve erkenning gestelde termijnen, indien de afdeling aan de voorgeschreven eisen blijft voldoen.

Art. 52.

Eén jaar na haar opening wordt de voorerkende afdeling tot de subsidiëring bepaald in artikel 41, 1° en 2° toegelaten, indien zij de verbintenissen aangegaan ter uitvoering van artikel 49 naleeft en de minimale bevolking telt welke krachtens artikel 30 wordt vastgesteld of een afwijking van dit minimum verkrijgt.

Art. 53.

Les articles 37, 45, 46, 47 et 48 sont applicables aux sections préagrées et admises provisoirement aux subventions.

SECTION 4.

Commission administrative.

Art. 54.

Dans les établissements d'enseignement technique agréés, la Commission administrative comprend au moins cinq membres. Ceux-ci sont désignés par l'autorité ou la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité.

Plus de la moitié des membres de la Commission doivent être des personnes représentant avec compétence la vie économique et sociale.

SECTION 5.

Du personnel des établissements agréés.

Art. 55.

Les membres du personnel enseignant, administratif et ouvrier, sont nommés et révoqués par l'autorité ou la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité.

Les nominations doivent être agréées par le Ministre de l'Instruction Publique ou par son délégué.

Art. 56.

Sur demande ou après consultation des groupements les plus représentatifs des employeurs et du personnel laïc des établissements privés, le Roi instituera une commission paritaire nationale chargée de délibérer notamment du statut de ce personnel.

Les membres de la commission sont nommés par le Roi, sur proposition des groupements et, à défaut d'accord entre ceux-ci, sur proposition du Ministre de l'Instruction Publique. Le référendaire, le secrétaire et le secrétaire-adjoint sont nommés par ce Ministre.

Les président et vice-président de la commission sont choisis par le Roi, en dehors des fonctionnaires de l'Etat, parmi les personnes compétentes en la matière et indépendantes des intérêts en cause.

Les dispositions des articles 1^{er}, alinéas 2 à 8, et des articles 10 à 22 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires, sont applicables à la commission susdite.

CHAPITRE V.

Des établissements d'enseignement technique de l'Etat.

Art. 57.

Le Roi peut créer un établissement d'enseignement technique ou une section, lorsque la nécessité économique ou sociale s'en fait sentir.

L'initiative de cette création est laissée, par priorité, à la province ou à la commune où la section doit être établie;

Art. 53.

De artikelen 37, 45, 46, 47 en 48 gelden voor de voorerkende en voorlopig tot de subsidiëring toegelaten afdelingen.

AFDELING 4.

Bestuurscommissie.

Art. 54.

In de erkende inrichtingen voor technisch onderwijs omvat de Bestuurscommissie ten minste vijf leden. Deze worden aangewezen door de overheid of de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

Meer dan de helft van de leden der Commissie moeten personen zijn die met bevoegdheid het economisch en sociaal leven vertegenwoordigen.

AFDELING 5.

Personeel van de erkende inrichtingen.

Art. 55.

De leden van het onderwijzend, administratief en werkliedenpersoneel worden benoemd en ontszet door de overheid of de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

De benoemingen moeten door de Minister van Openbaar Onderwijs of zijn gemachtigde worden erkend.

Art. 56.

Op aanvraag of na inwinning van het advies van de meest representatieve groeperingen van de werkgevers en van het lekenpersoneel der bijzondere inrichtingen stelt de Koning een nationaal paritair comité in, dat onder meer tot taak heeft over het statuut van dit personeel te beraadslagen.

De leden van het comité worden door de Koning benoemd op de voordracht van die groeperingen en, in geval deze het niet eens zijn, op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs. De referendaris, de secretaris en de adjunct-secretaris worden door deze Minister benoemd.

De voorzitter en de ondervoorzitter van het comité worden door de Koning gekozen, buiten de Rijksambtenaren, onder hen die ter zake bevoegd en niet bij de daarmede gemoeide belangen betrokken zijn.

Het bepaalde in de artikelen 1, leden 2 tot 8, en in de artikelen 10 tot 22 van de besluitwet van 9 Juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's, is op voornoemd comité van toepassing.

HOOFDSTUK V.

Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs.

Art. 57.

De Koning mag een inrichting voor technisch onderwijs of een afdeling oprichten, wanneer de economische of sociale noodwendigheid daarvan zich doet gevoelen.

Het initiatief tot oprichting wordt bij voorkeur gelaten aan de provincie of gemeente waar de afdeling dient geves-

le pouvoir ainsi sollicité doit cependant décider d'y procéder et mettre cette décision à exécution dans un délai d'un an à dater de la rentrée scolaire qui suit la demande qui lui est adressée par le Ministre de l'Instruction Publique. La province ou la commune devra faire connaître sa réponse dans un délai de trois mois à dater de cette demande.

Toutefois l'alinéa précédent n'est pas d'application :

1° pour les sections normales techniques (y compris les sections d'application nécessaires) ou les sections d'enseignement technique supérieur, dont le recrutement doit se faire dans l'ensemble du pays;

2° lorsqu'il s'agit d'une extension ou d'un développement normal dans le cadre de l'enseignement que donne déjà un établissement d'enseignement technique de l'Etat.

Art. 58.

Dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat, la Commission administrative se compose de cinq membres au moins, nommés par le Ministre de l'Instruction Publique.

Plus de la moitié de ces personnes doivent représenter avec compétence la vie économique et sociale de la région.

La Commission élit en son sein son président.

Le Roi peut étendre la mission consultative des Commissions administratives au delà de ce qui est prévu à l'article 15.

Art. 59.

Le Roi est autorisé à annexer des internats aux établissements d'enseignement technique de l'Etat.

Art. 60.

Dans le cadre des dispositions générales de la présente loi, le Roi détermine l'organisation et le fonctionnement des établissements d'enseignement technique de l'Etat, le programme des études ainsi que les modalités de nomination des membres du personnel.

Art. 61.

Le Roi détermine les minerval et les autres rétributions qui peuvent être exigés des élèves dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat.

CHAPITRE VI.

Du Conseil supérieur de l'Enseignement technique et du Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique.

Art. 62.

Il est créé auprès du Ministère de l'Instruction Publique un Conseil supérieur de l'Enseignement technique et un Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique.

Le Roi détermine la composition et l'organisation du Conseil supérieur de l'Enseignement technique. Il veille à assurer une parité entre les membres représentant les organisations économiques et sociales et ceux qui représentent l'enseignement; parmi ces derniers, les personnalités représentatives de l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et de l'enseignement libre sont en nombre égal.

Il constitue au sein de ce Conseil un Comité Directeur ainsi que des sections spécialisées.

tigd; de aldus aangezochte macht dient nochtans tot beslissing over te gaan en deze beslissing uit te voeren binnen een termijn van één jaar ingaande met het begin van het schooljaar dat volgt op het verzoek dat haar werd gedaan door de Minister van Openbaar Onderwijs. De provincie of de gemeente zal haar antwoord dienen te geven binnen de drie maanden volgend op deze aanvraag.

Het voorgaande lid geldt echter niet :

1° voor de afdelingen van het technisch normaal onderwijs (met inbegrip van de daartoe nodige oefenscholen) of de afdelingen van hoger technisch onderwijs, waarvoor de aanwerving zich over het gehele land dient uit te strekken;

2° wanneer het gaat om een uitbreiding of een normale ontwikkeling in het kader van het reeds door een Rijksinrichting voor technisch onderwijs verstrekt onderricht.

Art. 58.

In de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs telt de Bestuurscommissie ten minste vijf leden. Deze worden door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd.

Deze personen moeten, voor meer dan de helft, met bevoegdheid het economisch en sociaal leven van de streek vertegenwoordigen.

De Commissie kiest haar voorzitter onder haar leden.

De Koning kan de raadgevende bevoegdheid van de Bestuurscommissies verder uitbreiden dan bij artikel 15 werd bepaald.

Art. 59.

De Koning is gemachtigd aan de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs internaten te verbinden.

Art. 60.

In het kader van de algemene bepalingen van deze wet bepaalt de Koning de organisatie en de werking van de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs, het leerplan en de regelen voor de benoeming van het personeel dier inrichtingen.

Art. 61.

De Koning bepaalt het schoolgeld en de andere bijdragen, die in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs van de leerlingen kunnen gevraagd worden.

HOOFDSTUK VI.

De Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs en de Verbeteringsraad voor het Technisch Onderwijs.

Art. 62.

Bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs wordt een Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs en een Verbeteringsraad voor het Technisch Onderwijs ingesteld.

De Koning bepaalt de samenstelling en de inrichting van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs. Hij zorgt voor pariteit tussen de leden die de economische en sociale organisaties, en diegene die het onderwijs vertegenwoordigen; onder deze laatsten zijn de personaliteiten, die het door de openbare besturen ingerichte onderwijs en het vrij onderwijs vertegenwoordigen, gelijk in aantal.

In die Raad vormt hij een Directiecomité en gespecialiseerde afdelingen.

Le Roi détermine la composition et l'organisation du Conseil de Perfectionnement. Il le divise en sections spécialisées. Le Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique peut siéger en sections. Chaque section exerce dans ce cas, à l'égard des matières qui la concernent, la plénitude des attributions du Conseil.

Art. 63.

Le Conseil Supérieur et le Comité Directeur donnent au Ministre de l'Instruction Publique, à sa demande ou d'initiative, des avis sur toutes les questions relatives à l'enseignement technique et, en général, à la formation professionnelle de la jeunesse.

Art. 64.

Le Comité Directeur du Conseil supérieur de l'Enseignement technique a en outre pour mission :

1° de préparer et de coordonner les travaux du Conseil supérieur du Conseil de Perfectionnement et de leur section;

2° de s'informer de la suite qui a été réservée à ses avis et à ceux du Conseil supérieur;

3° d'émettre un avis sur les projets de règlements à prendre en exécution des articles 5, alinéa 2, 7, alinéa 3, 8, alinéa 2, 1°, 12, 16, 17, 19, alinéa 2, 20, 25, 30, alinéa 1°, 32, 42, alinéa 4, 43, 44, 47, alinéa 3, ainsi que dans les cas prévus par le Roi;

4° d'émettre un avis sur les projets d'arrêtés particuliers à prendre en exécution des articles 26, alinéa 3, 30, alinéa 2, 36, 38, 39, 40, 45, 46, 48, 50, 51, 52, 57, ainsi que dans les cas prévus par le Roi.

Le Ministre de l'Instruction Publique ne prend, ni ne propose au Roi de prendre des arrêtés qui s'écarteraient des avis formulés par le Comité Directeur, qu'après avoir pris l'avis d'un comité restreint de Ministres, qu'il préside et dont la composition est déterminée par le Roi.

Les Ministres ayant dans leurs attributions les Affaires Economiques et l'Agriculture sont membres de droit de ce comité.

Art. 65.

Le Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique a pour mission :

1° d'étudier les problèmes pédagogiques dont l'examen lui est confié par le Conseil supérieur, par le Comité Directeur de ce conseil ou en vertu de dispositions légales ou réglementaires particulières;

2° d'émettre, dans les cas déterminés par le Roi, un avis préalable à l'octroi de dispenses des conditions de recrutement du personnel, notamment en matière de nationalité et de diplômes.

Art. 66.

Lorsque le Ministre de l'Instruction Publique le requiert, le Comité Directeur du Conseil Supérieur de l'Enseignement technique doit émettre les avis demandés en exécution de l'article 64, 3° et 4°, dans un délai de quarante jours à compter de la date de la demande. Il en est de même du Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique pour les avis qui lui sont demandés en exécution de l'article 65, 2°.

Il est passé outre à l'avis si celui-ci n'est pas donné dans le délai requis.

De Koning bepaalt de samenstelling en de inrichting van de Verbeteringsraad. Hij verdeelt deze in gespecialiseerde afdelingen, welke afzonderlijk kunnen vergaderen. In dit geval oefent iedere afdeling ten aanzien van de haar betreffende aangelegenheden de volheid van de bevoegdheid van de Raad uit.

Art. 63.

De Hoge Raad en het Directiecomité dienen de Minister van Openbaar Onderwijs, op diens verzoek of uit eigen beweging, van advies over al de vraagstukken welke op het technisch onderwijs en, in het algemeen, op de beroepsopleiding van de jeugd betrekking hebben.

Art. 64.

Het Directiecomité van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs heeft bovendien tot taak :

1° de werkzaamheden van de Hoge Raad, van de Verbeteringsraad en van hun secties voor te bereiden en samen te ordenen;

2° zich op de hoogte te houden van het gevolg dat aan zijn adviezen en aan die van de Hoge Raad wordt gegeven;

3° advies uit te brengen over de ontwerpen van reglementen ter uitvoering van de artikelen 5, tweede lid, 7, derde lid, 8, tweede lid, 1°, 12, 16, 17, 19, tweede lid, 20, 25, 30, eerste lid, 32, 42, vierde lid, 43, 44, 47, derde lid, en verder in de gevallen die de Koning bepaalt;

4° advies uit te brengen over de ontwerpen van bijzondere besluiten ter uitvoering van de artikelen 26, derde lid, 30, tweede lid, 36, 38, 39, 40, 45, 46, 48, 50, 51, 52, 57, en verder in de gevallen die de Koning bepaalt.

De Minister van Openbaar Onderwijs neemt geen besluiten noch stelt aan de Koning voor besluiten te nemen die van de adviezen van het Directiecomité zouden afwijken, dan na advies te hebben ingewonnen bij een ministerieel kerncomité, dat hij voorziet en waarvan de Koning de samenstelling bepaalt.

De Ministers tot wier bevoegdheid Economische Zaken en Landbouw behoren zijn van rechtswege lid van dit comité.

Art. 65.

De Verbeteringsraad voor het Technisch Onderwijs heeft tot taak :

1° de paedagogische vraagstukken waarvan het onderzoek hem door de Hogere Raad, door het Directiecomité van die raad, of krachtens bijzondere wets- of reglementsbepalingen wordt opgedragen, te bestuderen;

2° in de gevallen, door de Koning bepaald, vooraf advies uit te brengen over de vrijstelling betreffende de voorwaarden tot aanwerving van het personeel, onder meer in zake nationaliteit en diploma's.

Art. 66.

Wanneer de Minister van Openbaar Onderwijs er om verzoekt, moet het Directiecomité van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs de krachtens artikel 64, 3° en 4°, gevraagde adviezen uitbrengen binnen veertig dagen, te rekenen vanaf het verzoek. Hetzelfde geldt voor de Verbeteringsraad voor het Technisch Onderwijs inzake de adviezen die hem krachtens artikel 65, 2°, worden gevraagd.

Op het advies wordt niet gewacht indien het niet binnen de gestelde termijn verstrekt werd.

Art. 67.

Le Conseil Supérieur de l'enseignement du service social et le Conseil Supérieur du Nursing, ou les organes restreints constitués dans leur sein, exercent les attributions des organismes consultatifs prévus aux articles 62 à 66, pour les sections et pour les matières que le Roi détermine.

CHAPITRE VII.

Disposition générale.

Art. 68.

Le Roi peut charger le Ministre de l'Instruction Publique d'exercer tout ou partie des pouvoirs que lui confèrent les articles 36, 40, 50, 52 et 57, sauf lorsque l'usage de ces pouvoirs aurait pour effet la création, l'agrément, l'admission aux subventions, la préagrément ou l'admission provisoire aux subventions d'un établissement nouveau.

CHAPITRE VIII.

Dispositions finales.

Art. 69.

Sauf décision contraire du Ministre de l'Instruction Publique dans des cas exceptionnels, les établissements d'enseignement technique créés ou agréés au jour de la publication de la présente loi sont tenus de se conformer aux dispositions de celle-ci dans les délais fixés par le Roi.

Art. 70.

Les règlements en vigueur au moment de la publication de la présente loi continueront à être appliqués jusqu'au moment où ils pourront être remplacés par des règlements pris en exécution de la loi.

Art. 71.

A l'article 2 de la loi du 15 novembre 1919 portant révision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole, les mots « les écoles » sont supprimés.

Art. 72.

Les titres de professeur agrégé de l'enseignement moyen du degré inférieur et d'agrégé des enseignements moyen et technique du degré inférieur, sont remplacés par le titre d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur.

Les titres d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur et d'agrégé de l'enseignement technique du degré supérieur, délivrés par les universités ou par les établissements y assimilés par la loi du 27 juin 1947, sont remplacés par le titre d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur.

Art. 73.

Le Roi est autorisé à mettre en concordance le texte des lois sur l'enseignement moyen, normal et sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires avec les dispositions de la présente loi.

Art. 67.

De Hoge Raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon en de Hoge Raad voor het verplegingswezen, of de in hun schoot gevormde kernorganen, oefenen de bevoegdheden uit van de raadgevende lichamen, vermeld in de artikelen 62 tot 66, voor de door de Koning aan te wijzen afdelingen en vraagstukken.

HOOFDSTUK VII.

Algemene bepaling.

Art. 68.

De Koning kan de Minister van Openbaar Onderwijs er mede belasten, de bevoegdheid hem bij de artikelen 36, 40, 50, 52 en 57 verleend, geheel of gedeeltelijk uit te oefenen, behalve wanneer de uitoefening van die bevoegdheid leidt tot de oprichting, de erkenning, de toelating tot de subsidiëring, de voorerkenning of de voorlopige toelating tot de subsidiëring van een nieuwe inrichting.

HOOFDSTUK VIII.

Slotbepalingen.

Art. 69.

Behoudens andersluidende beslissing van de Minister van Openbaar Onderwijs in uitzonderlijke gevallen, dienen de inrichtingen voor technisch onderwijs die op de datum van bekendmaking van deze wet opgericht of erkend zijn zich te gedragen naar de bepalingen van deze wet binnen de termijnen door de Koning bepaald.

Art. 70.

De reglementen die gelden op het tijdstip van de bekendmaking dezer wet worden verder toegepast tot het tijdstip waarop zij door in uitvoering van de wet genomen reglementen kunnen vervangen worden.

Art. 71.

In artikel 2 van de wet van 15 November 1919 tot wijziging der wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs worden de woorden « de scholen » weggelaten.

Art. 72.

De titel van geaggregeerd leraar van het middelbaar onderwijs van de lagere graad en deze van geaggregeerde van het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad worden vervangen door de titel van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs.

De titel van geaggregeerde van het middelbaar onderwijs van de hogere graad en deze van geaggregeerde van het technisch onderwijs van de hogere graad, uitgereikt door de universiteiten of door de hiermede bij de wet van 27 Juni 1947 gelijkgestelde inrichtingen, worden vervangen door de titel van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs.

Art. 73.

De Koning is bevoegd om de tekst van de wetten op het middelbaar, het normaal onderwijs en op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Art. 74.

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 13 mai 1825 portant création de l'Ecole supérieure industrielle de l'Etat à Gand;

2° l'article 1^{er}, alinéa 3, 1° et 2°, de la loi du 15 novembre 1919 portant revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole;

3° les articles 1^{er}, 2, 3, 4 et 5 de la loi du 26 février 1923 relative à la reconnaissance légale de l'Institut supérieur de Commerce d'Anvers;

4° la loi du 29 juillet 1924 relative à la reconnaissance légale du Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz;

5° l'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager;

6° les articles 1^{er}, 2, 3, 4, 5, 6, 8 et 9 de la loi du 1^{er} juillet 1952 réglant l'organisation de l'Enseignement technique de l'Etat et instituant un Conseil supérieur de l'Enseignement technique.

Art. 75.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1953, sauf l'article 42, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954, et les dispositions constituant l'article 74, 1°, 3° et 4°, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Bruxelles, le 26 mars 1953.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires.

Art. 74.

Opgeheven worden :

1° het Koninklijk besluit van 13 Mei 1825 houdende statuut van de Rijkshogere Nijverheidsschool te Gent;

2° artikel 1, derde lid, 1° en 2°, van de wet van 15 November 1919 tot wijziging van de wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs;

3° de artikelen 1, 2, 3, 4 en 5 van de wet van 26 Februari 1923 betreffende de wettelijke erkenning van het Hoger Handelsgesticht van Antwerpen;

4° de wet van 29 Juli 1924 betreffende de wettelijke erkenning van het Rijksberoepsmuseum te Morlanwelz;

5° het Koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot regeling van het technisch-nijverheids-, handels-, beroeps- en huishoudonderwijs;

6° de artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 en 9 van de wet van 1 Juli 1952 tot regeling der organisatie van het Rijkstechnisch Onderwijs en tot inrichting van een Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs.

Art. 75.

Deze wet treedt 1 September 1953 in werking, behalve artikel 42, dat 1 Januari 1954 in werking treedt, en de bepalingen van artikel 74, 1°, 3° en 4°, die in werking treden op de data die de Koning bepaalt.

Brussel, 26 Maart 1953. -

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

J. HANQUET.

J. JESPERS.

De Secretarissen.